

N° 1135.

ESPAGNE ET FINLANDE

Convention de commerce, signée à
Madrid, le 16 juillet 1925.

SPAIN AND FINLAND

Commercial Convention, signed at
Madrid, July 16, 1925.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1135. — COMMERCIAL CONVENTION ² BETWEEN FINLAND AND SPAIN, SIGNED AT MADRID, JULY 16, 1925.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place April 6, 1926.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND and HIS MAJESTY THE KING OF SPAIN, being equally desirous of promoting the development of economic relations between Finland and Spain, have decided to conclude a Convention for this purpose and have appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE FINNISH REPUBLIC :

M. Georges Achates DE GRIPENBERG, Finnish Chargé d'Affaires at Madrid ;

HIS MAJESTY THE KING OF SPAIN :

His Excellency M. Fernando ESPINOSA DE LOS MONTEROS Y BERMEJILLO, Under-Secretary to the Ministry of State,

Who, after having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

Natural or manufactured products, enumerated in Annex A, which originate in and come from the peninsular territory of Spain, the Balearic and Canary Islands or the Spanish possessions shall in no case be subject on importation into Finland to higher duties, including all additional charges, than those fixed in the said Annex.

In no case shall any other products originating in and coming from the peninsular territory of Spain, the Balearic and Canary Islands or the Spanish possessions, or any of the products enumerated in the said Annex, be subject, on importation into Finland, to higher duties than those which are or may be applied in respect of the most favoured nation.

Article 2.

The natural or manufactured products, enumerated in Annex B, which originate in and come from Finland, shall in no case be subject, on importation into the peninsular territory of Spain or the Balearic Islands, to higher duties, including all additional charges, than those fixed in the said Annex.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² The exchange of ratifications took place at Madrid, November 17, 1925.

Further, Finland shall be accorded, in respect of the said products, the benefit of any reduction of import duties over and above the figures fixed in Annex B which Spain may grant in virtue of a convention concluded or of any other measures taken after the signing of the present Convention in respect of similar products from a third country.

All other products originating in and coming from Finland shall, on importation into the peninsular territory of Spain or into the Balearic Islands, pay the duties fixed in the second column of the current Spanish tariff and shall in no case be subject to surtaxes, co-efficients or other temporary increases which Spain has established or may hereafter establish.

Nevertheless, the products enumerated in Annex C, which originate in and come from Finland, shall not be subject, on importation into the peninsular territory of Spain or into the Balearic Islands, to higher duties than those which are or may be applied in respect of the most favoured nation.

Article 3.

Finland undertakes to purchase in Spain all wines and alcoholic beverages (Spanish specialities) which may be required for lawful consumption.

In order to give effect to the preceding paragraph, Finland shall insert the said Spanish products in the pharmacopeia or else admit them either as medicaments for the treatment of animals or for technical or scientific purposes.

The said products shall be accompanied by certificates issued by Spanish official laboratories testifying that the wines and alcoholic beverages are of good quality and possess all the characteristics of the specialities in question.

Article 4.

Finland undertakes, in the event of the privileges accorded to France in respect of ordinary wines being modified or withdrawn, to extend most-favoured-nation treatment to Spain in respect of ordinary wines of Spanish origin.

It is further agreed that if Finland for any reason accords any privileged treatment to the ordinary wines of a third country other than France, the same privileges shall immediately be accorded to ordinary Spanish wines.

Finland undertakes to reserve an equitable percentage of imports for Spanish wines if she should modify her present principles and assume an obligation to purchase a fixed quantity of wines and alcoholic beverages from any third country.

Article 5.

As regards the products enumerated in Annexes B and C, the two Contracting Parties undertake — Finland, in respect of products originating in and coming from the peninsular territory of Spain, the Balearic Islands, the Canary Islands and the Spanish possessions, and Spain, in respect of products originating in and coming from Finland — to grant each other immediately and unconditionally all privileges and favours, including more favourable rates, arising out of changes in Customs nomenclature, special arrangements, or observations or notes introduced into their tariffs by virtue of administrative or legal measures or conventions concluded with a third country.

Finland shall further be accorded all favours or privileges which Spain has granted or may grant to a third country in respect of the "Regulations for the Application of the Spanish Tariff", and, in particular, Nos. 4 and 5.

Article 6.

Natural or manufactured products originating in and coming from Finland shall, on importation into the Canary Islands or Spanish possessions, be accorded all advantages and privileges which Spain has granted or may grant to a third country.

Article 7.

Both Contracting Parties undertake not to establish or maintain any prohibition or restriction in regard to products which they import or export to each other unless such prohibition or restriction applies in a similar manner to the importation or exportation of the same products in their trade with any other country to which the same conditions apply.

Article 8.

The stipulations of the present Convention relating to most-favoured-nation treatment shall in no way affect any privileges which are at present or may hereafter be granted to contiguous States for the purpose of facilitating frontier traffic.

Further, Spain undertakes not to claim the benefit of any Customs preference or any facilities which Finland has granted or may grant to Esthonia with a view to preserving her traditional commercial relations with that country, provided that such advantages are not extended to any third Power.

Similarly, Finland undertakes not to claim, in virtue of the said provisions, the benefit of any privileges, favours or immunities which Spain has granted or may hereafter grant either to Portugal or to Morocco (Spanish zone) or to the Spanish-American Republics, unless such advantages are also granted to a third Power.

Article 9.

As regards commercial shipping and pilotage, lighthouse, port and other maritime shipping dues and charges, the Contracting Parties guarantee each other most-favoured-nation treatment except in respect of any favours in connection with the compulsory employment of pilots which Finland has granted or may grant to Sweden in regard to navigation north of 59° N. Lat., and any favours which Finland has granted or may grant to Russia in regard to fishing and sealing in Finnish territorial waters in the Arctic Ocean.

Article 10.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Madrid. It shall come into force ten days after the date of the exchange of ratifications and shall remain valid for a period of three months after having been denounced by either of the Contracting Parties.

In faith whereof the Plenipotentiaries duly authorised for that purpose have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Madrid, July 16, 1925.

(L. S.) GRIPENBERG.

(L. S.) F. ESPINOSA DE LOS MONTEROS.

ANNEX A.

FINNISH IMPORT DUTIES.

No. in Finnish Customs tariff,	Goods	Duty in Finnish marks
38	Pulse unfit for human consumption, such as vetches, grey peas (<i>Peluschker</i>)	free
51	Linseed, hemp, cotton, poppy and other oil-bearing seeds	free
69	Hay and straw, also grass not separately named	free
70	Oil cakes, made of maize flour pressed together, acorns, ground or unground, and also earth-nuts	free
71	Cattle food not specially mentioned, such as brewers' grains and wash, gluten food, maize-cake meal and oil-cake meal, etc.	free
72	Lemons per kilo	I
73	Oranges (sweet and bitter)	0.75
ex 74	Almeria grapes	I
ex 75	Other fruits, except apples	I
ex 75	Bananas	0.50
ex 76	Plums, prunes, prunella, dates, figs, also orange, lemon, and bitter orange peel, dried or salted	I. 37
ex 76	Raisins and currants	I. —
78	Walnuts, chestnuts and other edible nuts	2. —
79	Almonds, apricot, peach and plum stones, and all nut kernels, whole or crushed	2. —
ex 81	Preserved fruit (pulp)	I. —
ex 81	Fruit preserved in oil, spirit of wine, or vinegar, other than in hermetically-sealed packages	5. —
84	Melons, tomatoes and asparagus	8. —
ex 127	Aniseed, coriander	2. —
129	Capers	8. —
134	Pepper, ground or unground ¹	4. —
ex 136	Saffron	60. —
142	Preserved sardines, anchovies, sprats and other kinds of fish in hermetically-sealed packages	9. —
147	Fruit, berries, kitchen vegetables, mushrooms, also preserved	10. —
ex 150	Capers in hermetically-sealed packages	12. —
305	Bags showing clearly signs of wear and tear	free
ex 352	Cork bark, cork waste	free
386	Blocks, plates, pipes, moulded shapes and other similar rough articles of cork waste, in combination with asphalt, cement, lime, infusorial earth, glue or other fixing medium, also combined with actual hair	0.25
387	Bottle corks, without mounting; boot soles of cork with or without other material, also other articles of cork not separately named	0.50
388	Fenders for ships, lifebuoys and lifebelts of cork combined with other material	I. 50
389	Raw, split, peeled or planed rattan and waste pieces of rattan and cane	free
436	Books, newspapers, periodicals, manuscripts and books in Braille type	free
440	Books with foreign texts (not referring to the following paragraph)	free
442	Paintings (pictures) on textile materials, common metals, stone or wood, hand-made, unframed, drawings or sketches unframed, also mounted or framed on cardboard, textile materials, etc.	free
ex 614	Fire-arms, pistols and revolvers and sporting weapons per kilo	10. —
630	Lead and lead alloys and articles of these materials, unwrought, in ingots and waste	free

¹ Including pimento, ground or unground.

No. in Finnish Customs tariff	Goods	Duty in Finnish marks
ex 636	Copper and zinc, unwrought	free
738	Ore, all kinds, also powdered or in bricks	free
ex 814	Olive oil in packages having a gross weight of less than 15 kgs. per kilo	1.—
ex 816	Olive oil in other packages	0.25
900	Kitchen salt (sodium chloride) all kinds	free
923	Vegetable tannic substances, as oak bark "Myrobalaner" and "Kyebracks" wood, entire, in pieces, rasped, ground or otherwise cut up; gall nuts; tannic extracts, liquid or solid, as hemlock, mimosa, sumac and valonia extract; also catecu and gambur (yellow catecu); tannic acid (tannin); gall fly acid, pyre gall fly acid (pyre gall oil)	free
951	Works of art not specially named	free
958	Waste, not specially named, and rags	free
960	Raw materials	free

ANNEX B.

SPANISH IMPORT DUTIES.

No. in Spanish Customs tariff	Goods	Duty in pesetas
98	Railway sleepers per 100 kilos	1.04
99	Posts and round stakes of common wood, and pit props up to 25 cms. in diameter	1.25
100	Common wood in planks, exceeding 75 mm. in thickness, boards, beams of all dimensions, logs and wood for shipbuilding per cu. m.	10.—
101	Common wood in planks and boards exceeding 40 but not exceeding 75 mm. in thickness	11.—
102	Common wood in planks not exceeding 40 mm. in thickness	12.—
107	Wood worked into articles, for building or shipbuilding per 100 kilos	17.60
110	Logs for making paper pulp per 1000 kilos	0.80
1,060	Cigarette paper in packets per kilo	2.—
1,418	Cheeses weighing 40 kgs. or more each, and cheese in boxes, Ementhal and Gruyère	1.20

ANNEX C.

NUMBER IN SPANISH TARIFF.

96	573	1030	1063
97	1012	1031	1065
103	1013	1032	1088
111	1014	1033	1089
112	1021	1035	1090
113	1022	1040	1095
114	1025	1041	1409
115	1026	1059	1410
117	1027	1060	
118	1028	1061	
119	1029	1062	